

di antara TU & NI

FERGANA

YAYASAN
HASANAH
A foundation of Khazanah Nasional



Perwakilan Kebudayaan, Balai Seni Negara Malaysia
Ministry of Tourism, Arts and Culture Malaysia



Yayasan Hasanah
Hasanah Foundation



60th Anniversary
National Art Gallery

#60yearsNationalartgallery #balaiseninegara #nationalartgallery

Exhibition Period:

1st October to 18th November, 2018

Official Opening & Launching of Catalogue:

18th October, 2018 (3pm, Thursday)

Venue:

Balai Seni Negara (Gallery 3A)

Amron Omar
Azam Aris
Che Ahmad Azhar
Faizal Suhif
Kamal Mustafa
Leon Leong Wai Pung
Lim Kok Teong
Mad Anuar Ismail
Masnoor Ramli Mahmud
Mastura Abdul Rahman
Sabri Idrus
Samsudin Wahab
Sharmiza Abu Hassan
Tan Nan See
Tengku Sabri Ibrahim

'Piyadasa Interview' by
Amir Zainorin,
Malene Grondahl
and Pia Poulsen.

Chai Chang Hwang
Hishamuddin Rais
Noor Azam Shairi
Shaharuddin Maaruf
Tengku Sabri Ibrahim

di antara ITU & INI

RAKYAT sudah membuat pilihan.

Maka negara pun harus belajar untuk bergerak di ruang wacana siasah sosial yang lebih luas berbanding sebelumnya. Ini zaman pancaroba, kerana tanah air ini selalu berdepan dengan cabaran perubahan tetapi sering pula teragak-agak langkahnya dalam berubah.

Yang pasti, beberapa kelompok kuasa mula muncul, sama ada yang benar-benar baharu dan segar, atau yang usang digilap semula sehingga indah berkilau cahaya, ataupun yang berpura-pura dan yang berangan-angan.

Cabaran bagi seniman ialah tarik tali antara jiwa mereka yang merdeka dengan suasana dan persekitaran yang serba baharu ini, sekurang-kurangnya bagi sebuah tanah air yang relatifnya muda, yang tidak pula ada tradisi seni visual moden yang panjang.

Seniman yang mahu merdeka terpaksa berdepan dengan cabaran menangani pemerintah, institusi seni, pengumpul dan pembeli karya, pengkritik seni, penulis pojok, wartawan dan masyarakat umum di media sosial dan sebagainya. Mereka ini selalu kagum dengan kreativiti tetapi selalu juga kurang yakin akan peranannya.

Mereka ini paksi kuasa – kecil atau besar, kelas kambing atau kelas atas, yang boleh menentukan kewibawaan seniman.

Masing-masing cuba mendapatkan sesuatu daripada seniman, dan begitu juga sebaliknya.

Cuma, seniman harus selalu waspada, agar tidak terpedaya dalam pujuk rayu kuasa yang memang menggoda.

‘di antara ITU dan INI’ adalah pameran berkumpulan menampilkan 15 artis. Mereka mewakili antara yang terbaik, yang tekun menghasilkan karya yang bermakna.

Kesenimanan mereka dibina dengan asas integriti, kejujuran dan kemurnian, yang tidak hanya ternampak pada bentuk dan isi karya-karya mereka tetapi terserlah pada keperibadian.

Inilah sumbangsih mereka kepada masyarakat, jelmaan impian, harapan dan cita-cita mereka.

Apalah ertinya hidup dan bernegara tanpa cita-cita, sementara masyarakat yang hanya menerima puja dan puji – walaupun hanya melalui sebuah lukisan – tidak akan menuju jalan sempurna.

Seniman yang tidak pula memahami nilai kritikan akhirnya akan dihukum sejarah terbuang dan dilupakan.

Mereka yang ditampilkan dalam pameran ini adalah antara seniman visual negara yang kejujuran dan kemurnian mereka dalam berkarya tidak diragukan sama sekali.

Semua yang diangkat dalam pameran ini diikat dengan satu benang daripada pesanan Redza Piyadasa yang terakam dalam sebuah wawancara tentang pelbagai isu berkaitan dengan seni rupa Malaysia.

Sebuah katalog pameran akan diterbitkan dalam waktu terdekat, merakamkan pandangan dan renungan oleh Dr Shaharuddin Maaruf, Tengku Sabri Ibrahim, Noor Azam Shairi, Chai Chang Hwang, Hishamuddin Rais, yang akan menambah nilai pameran di antara ITU dan INI.

Kami mengucapkan terima kasih kepada semua artis, ahli keluarga, pengurusan dan kakitangan Balai Seni Negara dan Yayasan Hasanah.

Selamat menikmati; moga bermanfaat.

The PEOPLE have chosen.

The nation will learn its way in navigating a wider space for discourse. A testing time ahead, for this is a nation familiar with the calls for change, but uncertain about change itself.

What is certain will be the emergence of multiple columns of power, the monolithic singular replaced by a plurality of special interests and persuasions.

The challenge for the artists is to negotiate their somewhat autonomous position, vis-a-vis the new phenomenon, at least for a relatively youthful nation, and not a long tradition of modernity in visual arts.

Artists will learn new ways to deal with political power, politicians, institutions championing the arts, buyers of art objects, collectors of the same, writers, critics, journalists et al, and the general public who is largely in awe of creativity, but uncertain of its usefulness.

Each centre wishes for a piece of the artists, or vice versa. And artists should be wary, lest they succumb to the fatal embrace.

‘di antara ITU dan INI’, is an ensemble of fifteen visual artists, representing a selection of their best, who are consistently persistent in melding individual ideas and skilled craftsmanship into objects that are more than just desirable.

Their art practices are founded on integrity, honesty and are ultimately representations of authenticity, not limited to visual expressions of form and content, but of their own individual persona.

Its their contribution to society, translating their dreams, ambition and aspirations.

For a world devoid of imagination is an empty hollow, and a society that refuses criticism even of a painting, is one to be suspected.

And the artist uncertain about the value of criticism will be relegated to the footnote of inconsequence, if not made irrelevant altogether.

The artist in an exhibition is not much different than a bride stripped bare.

To that end, a video of an interview with Redza Piyadasa will thread and hound its way among the exhibits.

As a compendium, an exhibition catalogue shall be produced, and will feature writings by Dr Shaharuddin Maaruf, Tengku Sabri Ibrahim, Noor Azam Shairi, Chai Chang Hwang and Hishamuddin Rais.

We thank the artists, their families, management and staff of Balai Seni Negara and Yayasan Hasanah.

Enjoy the exhibition.

Amir Zainorin

'Piyadasa Interview'
Interview by Malene Grondahl
and Pia Poulsen
Video
2004
1hour 2min 30sec



Amron Omar

(b.1957 Alor Setar, Malaysia)



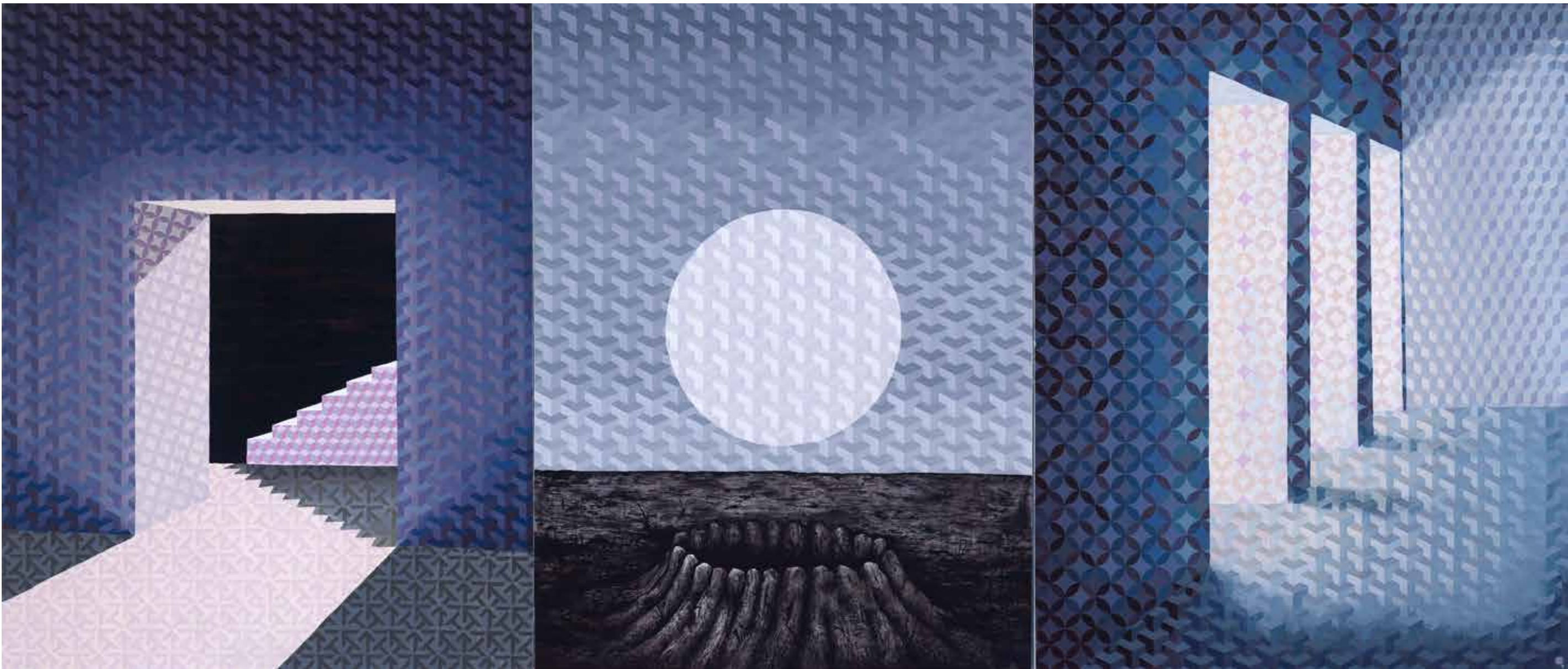
Pertarungan
Oil on canvas
137.5 x 122.5 cm
2018



Pertarungan
Oil on canvas
137.5 x 122.5 cm
2018

Azam Aris

(b.1983 Taiping, Malaysia)



Jalan Keluar
Acrylic on canvas
79 1/4 x 188 inch (Triptych)
2018



Sengat Puyu

Charcoal on Giclée Print (Printed on 350gsm Hahnemühle

'Museum Etching' Archival Paper)

111.76 x 234.95 cm

2018



Cucu Panglima

Charcoal on Giclée Print (Printed on 350gsm Hahnemühle

'Museum Etching' Archival Paper)

111.76 x 234.95 cm

2018



Musang Pulut

Charcoal on Giclée Print (Printed on 350gsm Hahnemühle

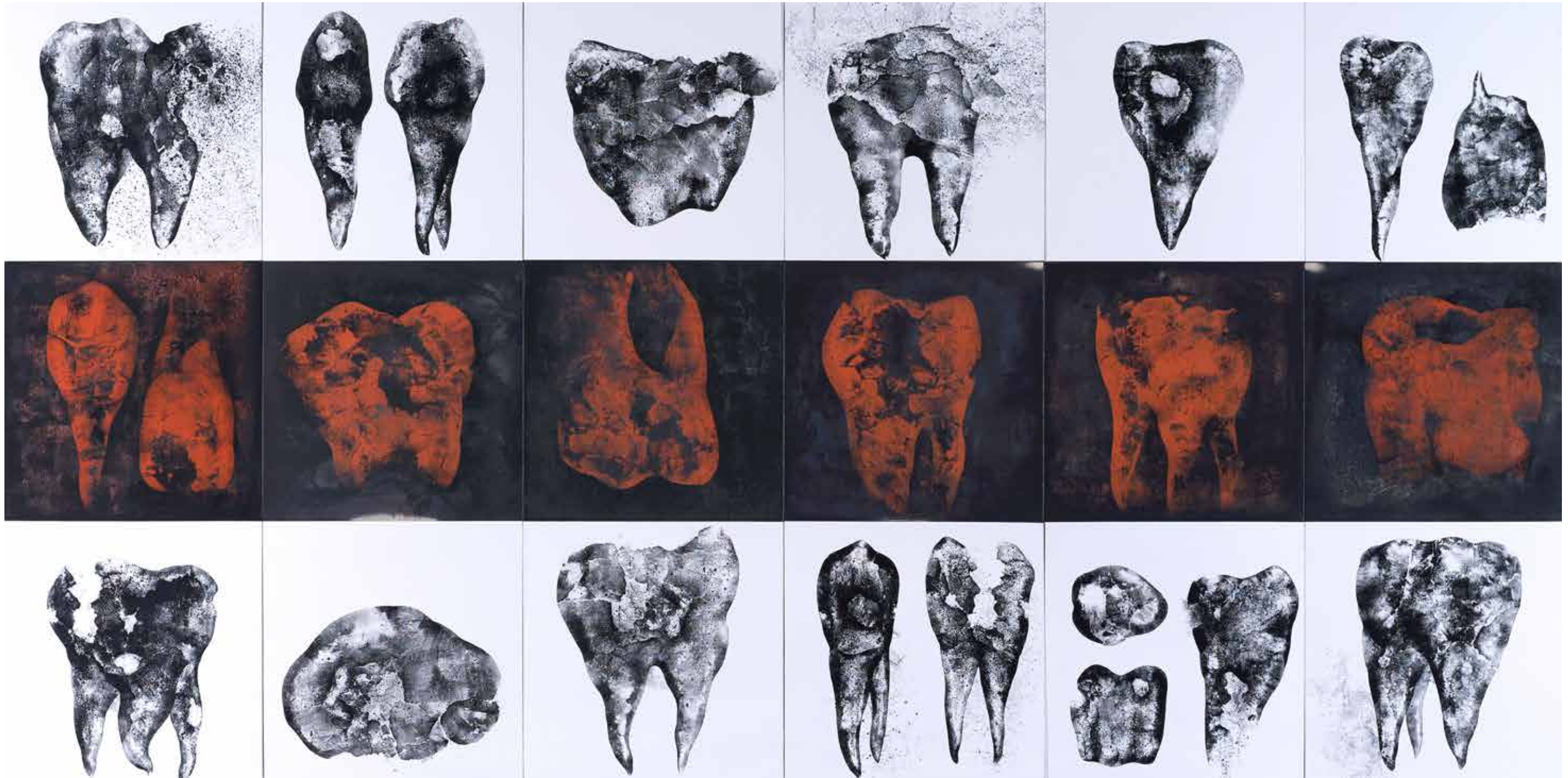
'Museum Etching' Archival Paper)

111.76 x 234.95 cm

2018

Faizal Suhif

(b.1984)



Rapuh...

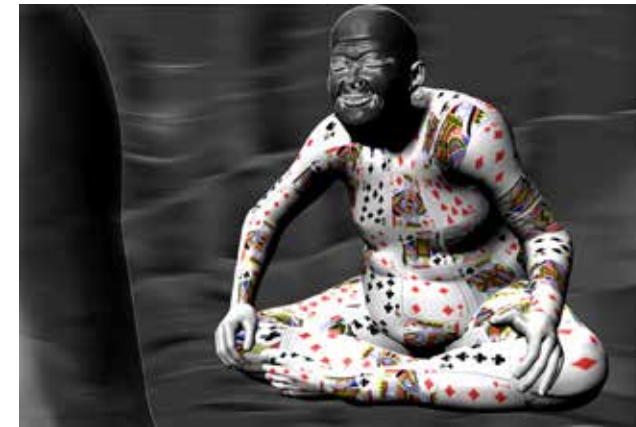
Mixed media on canvas

9 x 18 ft (92 x 92 cm / each x18 pcs)

2018

Kamal Mustafa

(b.1952)



Caraku Oke

7+ mins

Video

2018



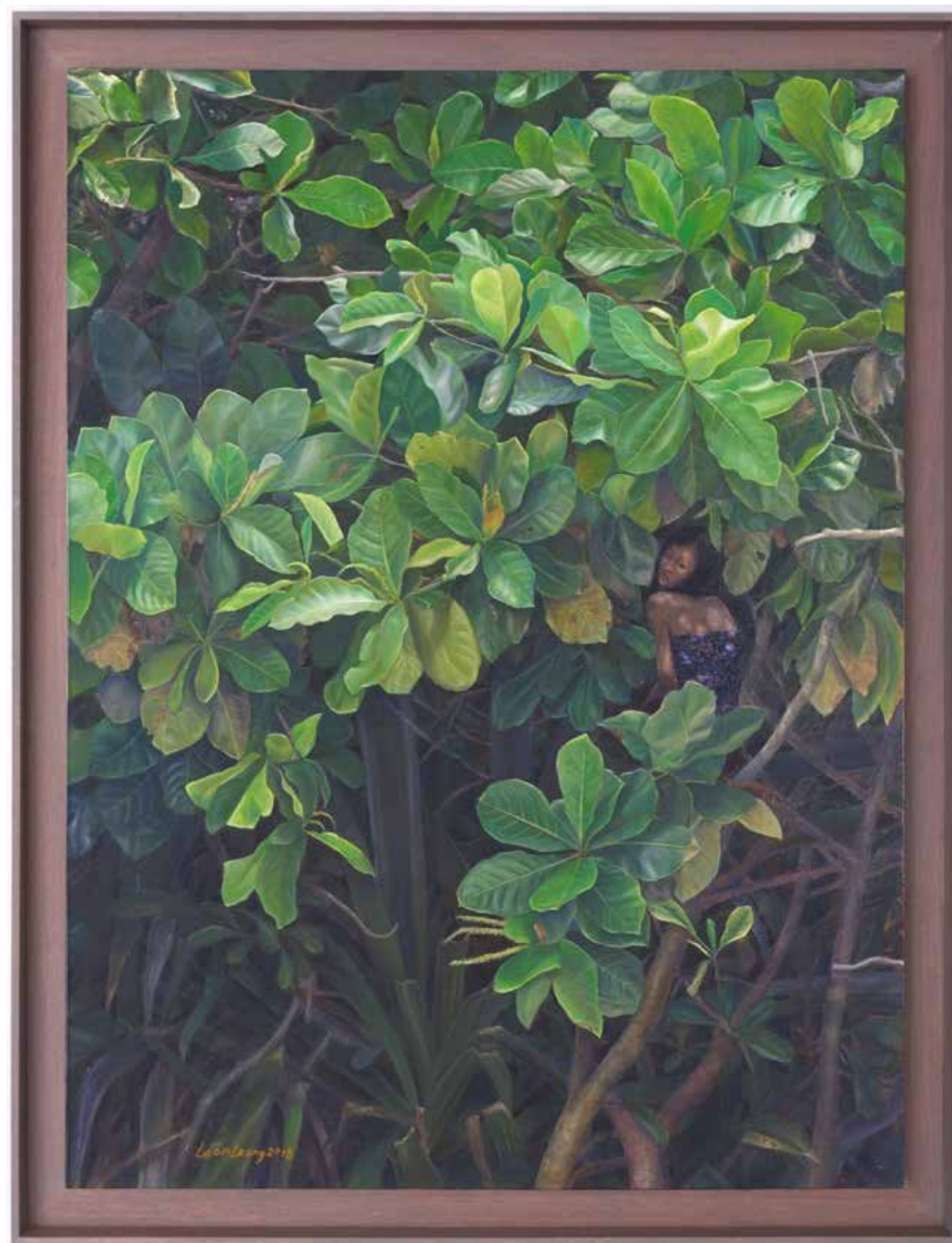
THE MAZE
8+ mins
Video
2018

Leon Leong

(b.1971)



Aisyalam: The Tree Nation No. 1
2018
Oil on canvas
121.9 × 91.4 × 4 cm [unframed dimension]



Aisyalam: The Tree Nation No. 2
2018
Oil on canvas
121.9 × 91.4 × 4 cm [unframed dimension]

Lim Kok Teong

(b. 1972. Georgetown, lives and works in Pantai Jerejak, Penang)

Hustle and Bustle Series
2010
Ink and colour on rice paper
180 x 97 cm





Whimsical Figuralty Series
 2014- 2015
 Ink and colour on rice paper
 Triptych 180 X 97 cm each



Whimsical Figuralty Series

2014- 2015

Ink and colour on rice paper

125 X 248 cm

Everyday Beings Series
2018
Ink and colour on rice paper
138 X 138 cm



Mad Anuar Ismail

(b.1952 Terengganu, Malaysia)



Perentas Ribut No.21

2018

Oil on canvas with stainless steel structure

5.5 x 14 x 1.5 ft

Telur Kencana No.2
2018
Mild steel and wood
190 x 110 x 67 cm

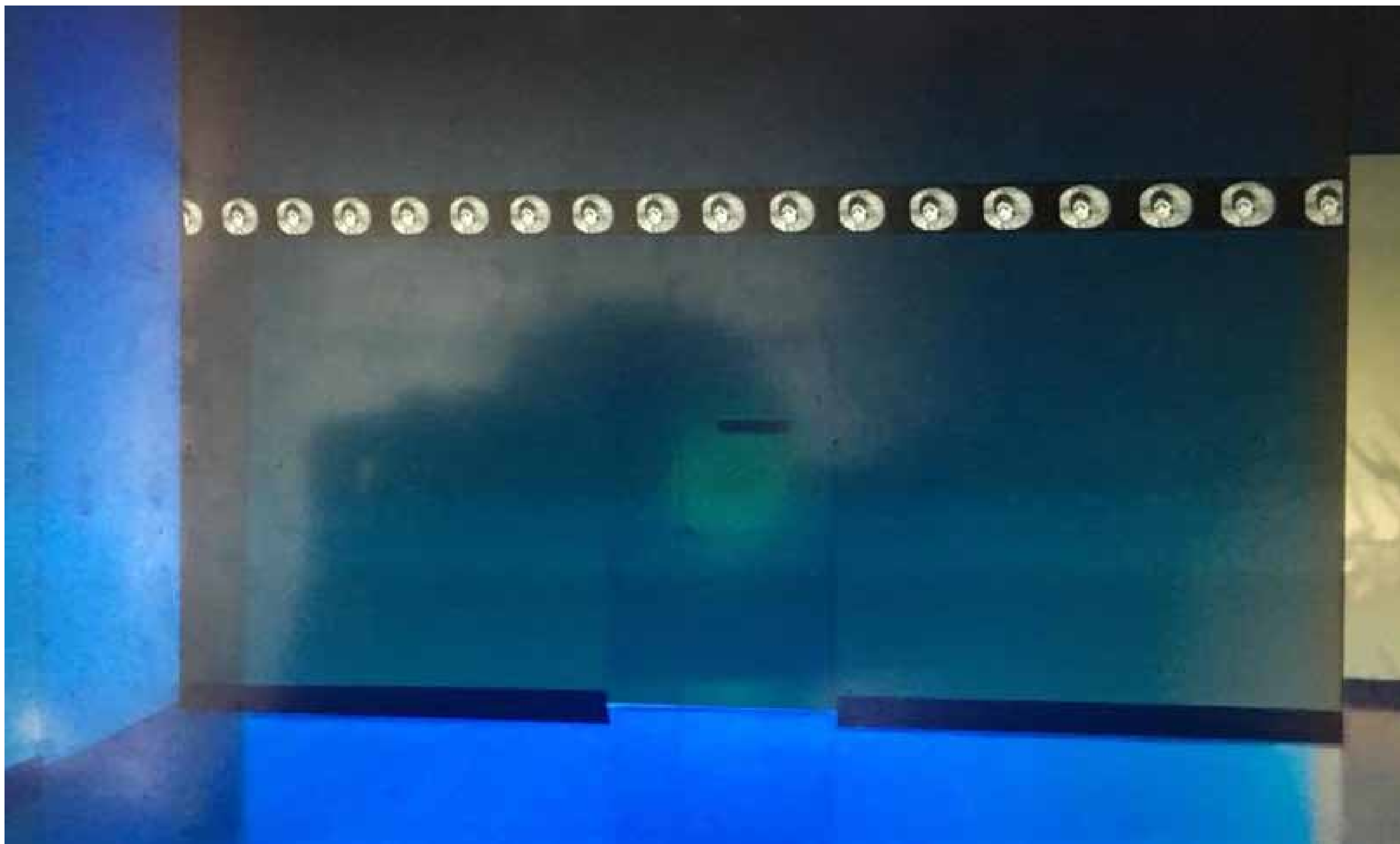


Masnoor Ramli Mahmud

(b.1969 Kedah, Malaysia)



Politik
2018
Campuran di atas kertas photo /
Mixed media on photo paper
25 x 486 cm



Politik Komplex

2018

Single video channel in HD Edition 1/5

10 min

Mastura Abdul Rahman

(b.1963, Singapore)



Rupa Tanpa Wajah (Selepas Tam binti Che Lat) /
Faceless (After Tam binti Che Lat).

Mixed Media on Canvas
2018



Satu Himpunan Giclee / A Collection of Giclees
 Suatu Hari Di Rumahku(2) / A Day in My House (2)
 Giclee / Digital Prints on Paper
 2018

Sabri Idrus

(b.1971, Kedah, Malaysia)

The Donut Project

2018

Inflatable swim rings, rubber tubes / motor or bicycle tubes, plastic pipes, 3/4-inch aluminum rings, nylon strings

2.5 meters in diameter



Samsudin Wahab

(b.1984 Perak, Malaysia)

Pohon Kehidupan
2018
Oil on canvas
153 x 213 cm





Keramat
2018
Etching on paper
20 x 20 cm (Edition 6/12)



Penyucian
2018
Etching on paper
20 x 20 cm (Edition 1/15)

Sharmiza Abu Hassan

(b. Taiping Perak, Malaysia)

Dulu Perahu, Kini Takungan
Painted Aluminium & Magnifying Glass
346 cm x 58 cm x 41 cm (H)
2018



Tan Nan See

(b.1977, Kedah Malaysia)

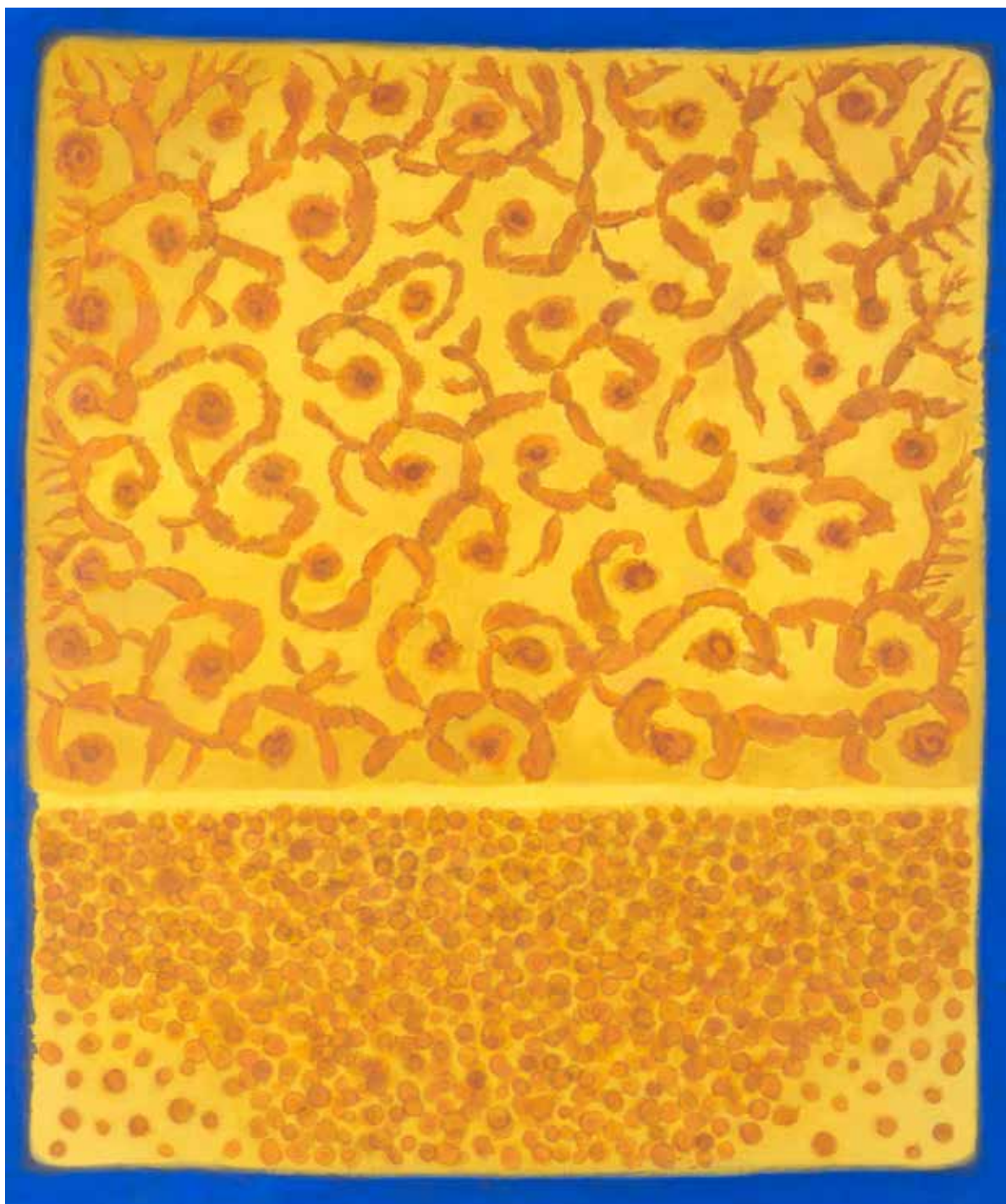


Pandan Vote

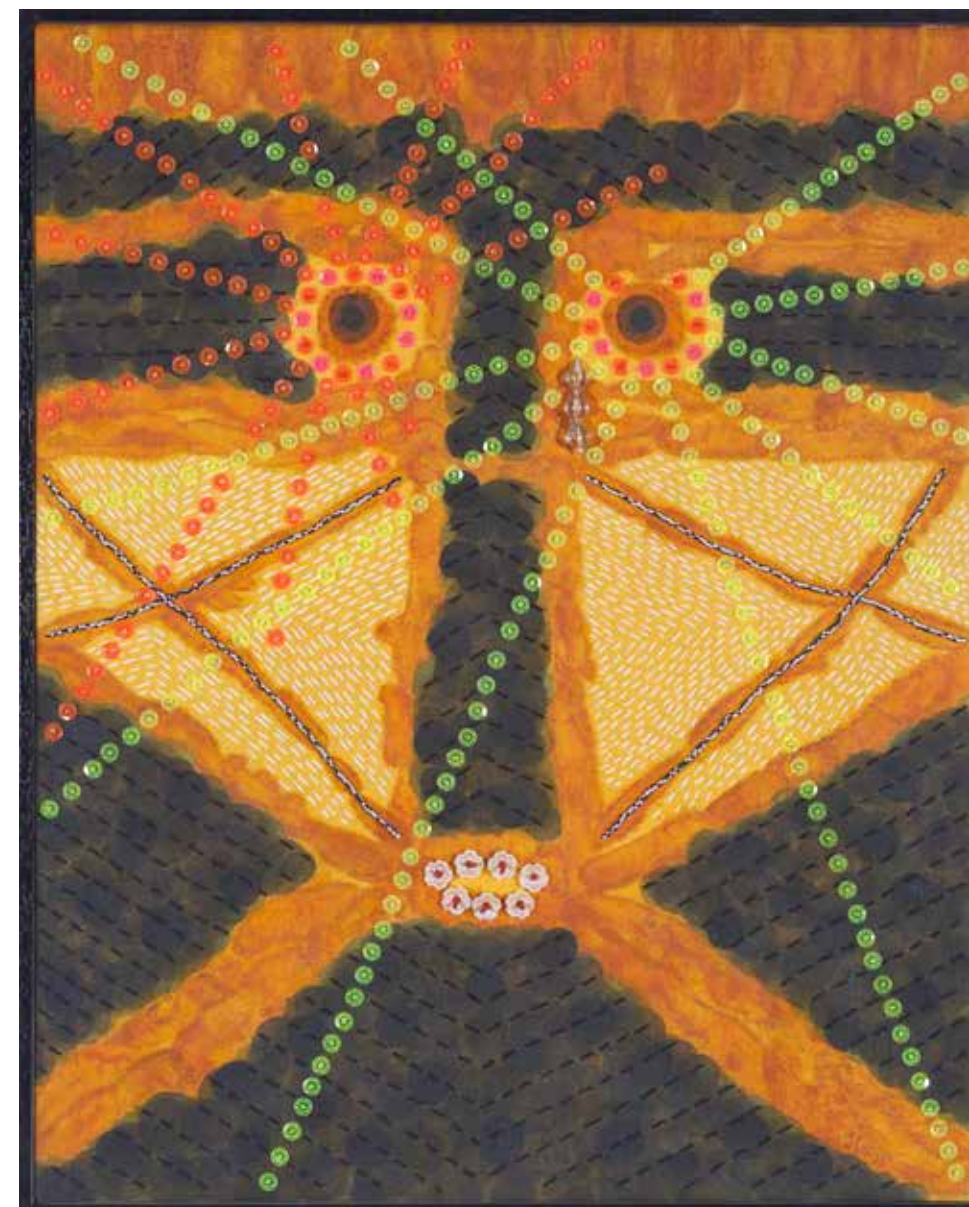
2018

Acrylic, fabric ink and
vegetable dye on canvas

117 x 140 cm



The Amazing Malaysian
2018
Acrylic, fabric ink and vegetable dye
on canvas
117 x 140 cm



People Are Watching
2018
Acrylic, fabric ink, vegetable
dye, sequin, bead and thread
on canvas
40 x 50 cm

Tengku Sabri Ibrahim

(b.1961, Jerteh, Terengganu Malaysia)

Kuda Sembrani /
The Sembrani Horse

2018

Kayu / Wood

4' x 1'4" x 5' 4"



Jin Sakit atas Wilmana*/ *A Sick Djin on the Wilmana**

*Wilmana- Sejenis kendaraan udara yang ajaib/ *a magic aircraft*

2018

Kayu / *Wood*

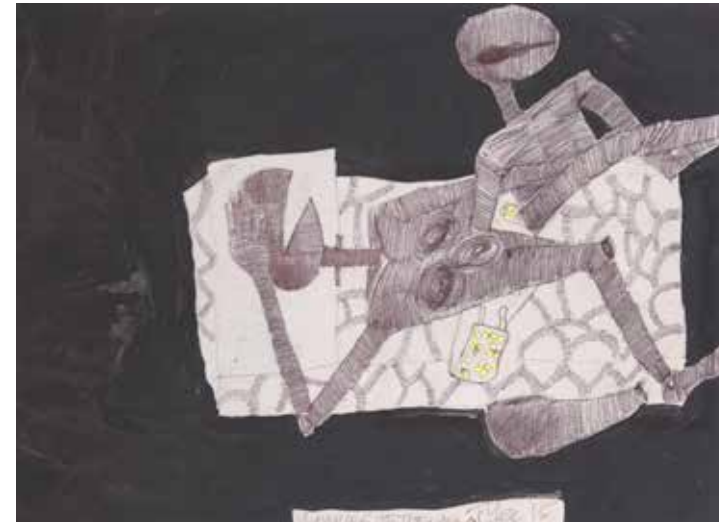
3' 2" x 1' 6" x 1'





**Malam Pertama atas Katil Sakit /
*First Night on the Sick Bed.***

2015
Dakwat atas Kertas / Ink on Paper
38 x 54 cm



**Dipakaikan Lampin /
*Wearing of a Diaper.***

2015
Dakwat atas Kertas / Ink on Paper
38 x 54 cm



**Malam yang Menyakitkan /
*A Painful Night.***

2015
Dakwat atas Kertas / Ink on Paper
54 x 38 cm



Tersungkur / *the Fall.*

2015
Dakwat atas Kertas / Ink on Paper
38 x 54 cm



**Dilawat oleh 2 ekor Jin Rokok /
*A Visit by 2 Cigarette Djinnns.***

2015
Dakwat atas Kertas / Ink on Paper
38 x 54 cm



**Urutan Pertama dan Jin Ahmar /
*the First Massage and the Djinn of Stroke.***

2015
Dakwat atas Kertas / Ink on Paper
38 x 54 cm



**Di Bawah Pohon Nangka /
*Under the Jackfruit Tree.***

2015
Dakwat atas Kertas / Ink on Paper
54 x 38 cm



**Kemalangan Kerusi Roda /
*the Wheelchair Accident.***

2015
Dakwat atas Kertas / Ink on Paper
54 x 38 cm



**Lubang di Dinding /
*A Hole in the Wall.***

2015
Dakwat atas Kertas / Ink on Paper
38 x 54 cm



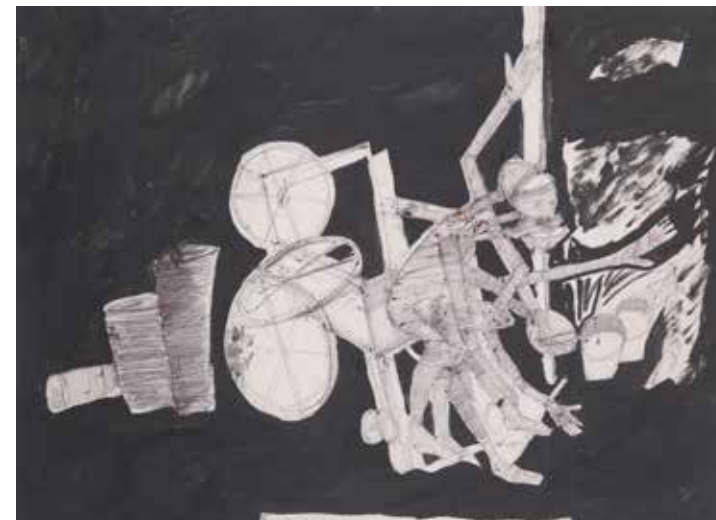
**Malam Seram /
*A frightful Night.***

2015
Dakwat atas Kertas / Ink on Paper
38 x 54 cm



**Makhluk Malam /
*Night Creature.***

2015
Dakwat atas Kertas / Ink on Paper
38 x 54 cm



**Igauan Seorang Pengarca /
*the Sculptor's Nightmare.***

2015
Dakwat atas Kertas / Ink on Paper
38 x 54 cm

FERGANA